

**I Suonerie**

Il citofono dispone di tre combinazioni di suonerie per la chiamata dal posto esterno, intercomunicante e per la chiamata di piano. Quando non è attiva alcuna chiamata, premere e tenere premuto il pulsante per accedere alla modifica delle suonerie. Ad ogni successiva pressione del tasto Talk si passerà da una combinazione di suonerie all'altra. Dopo 10 secondi senza alcuna operazione il citofono uscirà dalla programmazione.

**GB Ring tone**

*The intercom has three ring tone combinations for call from outside, intercommunicating and floor bell call. Si aucun appel actif, appuyez et maintenez le bouton Talk pour entrer les sonneries d'édition. Chaque fois que le bouton Talk est pressée redoublera à partir d'une combinaison d'autres sonneries. Au bout de 10 secondes sans aucune opération, l'intercom quitte la programmation mode.*

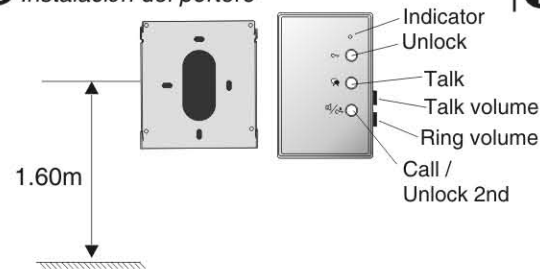
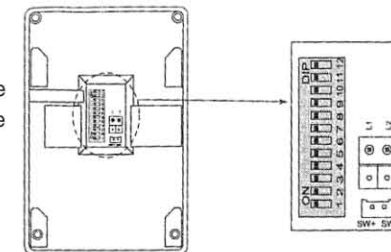
**F Sonneries**

L'intercom a trois combinaisons de sonneries pour appel de porte, interphone et l'appel d'étage. Lorsque aucun appel actif, appuyez et maintenez le bouton Talk pour entrer les sonneries d'édition. Chaque fois que le bouton Talk est pressée redoublera à partir d'une combinaison d'autres sonneries. Au bout de 10 secondes sans aucune opération, l'intercom quitte la programmation.

**E Tonos de llamada**

El teléfono dispone de tres tipos de tonos para las llamadas, de la placa de calle, la intercomunicación y para la de piso. Cuando no hay ninguna llamada activa, pulsar y mantener pulsada la tecla Talk para acceder a la modificación de los tonos sucesivos. Cada vez que se pulsa la tecla Talk, se pasa de un tono a otro. Después de diez segundos de inactividad el teléfono saldrá de la programación.

Group		Music
1	External	Ring_DingDong
	Intercom	Ring_tender
	DB	Ring_Morning
2	External	Ring_Morning
	Intercom	Ring_Mess
	DB	Ring_Popular
3	External	Ring_Call
	Intercom	Ring_Popular
	DB	Ring_DingDong

**I Installazione del citofono****E Instalación del portero****GB Installation of the intercom****F Installation du combiné****I****Descrizione terminali:**

L1, L2: ingresso linea bus dal posto esterno  
SW+, SW-: ingresso pulsante per chiamata di piano

**GB****Terminal description:**

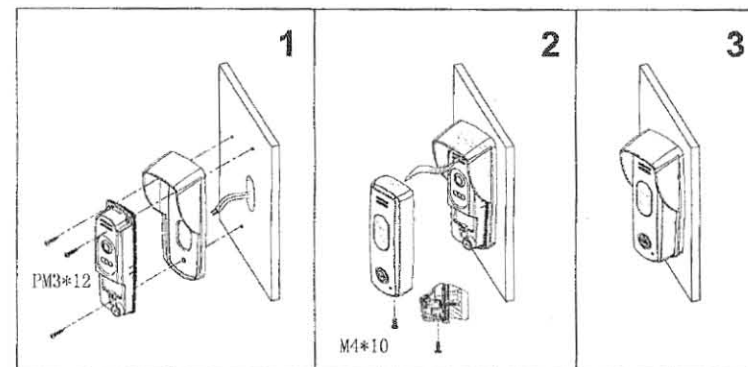
L1, L2: bus line from push button panel  
SW+, SW-: door bell button input

**F****Description des bornes:**

L1, L2: entrée ligne de l'unité externe  
SW+, SW-: entrée de bouton pour appel d'étage

**E****Descripción de los terminales:**

L1, L2: entrada de línea de la unidad externa  
SW+, SW-: botón de entrada para la llamada de piso

**I Installazione del posto esterno****E Instalación de la placa de calle****GB Installation of the push button panel****F Installation de la plaque de rue**

La pulsantiera è in lega di zinco e dotata di pulsante con retroilluminazione blu per una migliore visibilità notturna. Per identificazione l'installazione fissarla al muro con le 3 viti ed i tasselli. Si raccomanda di installare anche il tettuccio per una migliore protezione agli agenti atmosferici.

*The door station plate is made in zinc alloy and it has a blu back-lit call button for better night visibility. For identification the installation fix it on the wall by using the screws with 3 screws and wall anchors. It is recommended to install a cover for better protection against water.*

Le panneau est en alliage de zinc et équipé avec le bouton de rétro-éclairage bleu pour une meilleure visibilité de nuit. Pour meilleure visibilité l'installation le fixer au mur nocturna. Il faut installer également le couver pour une visiera para una mejor protección de la intemperie.

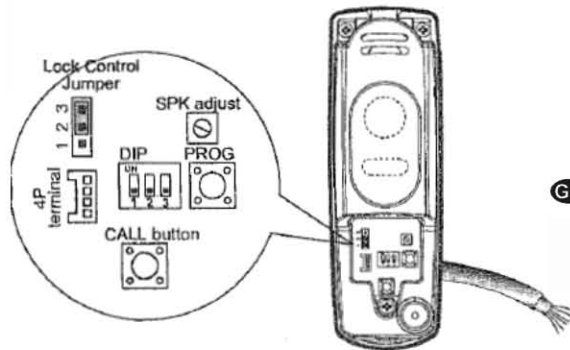
*La placa de calle es de aleación de zinc y dispone de retro-éclairage bleu pour une meilleure visibilité de nuit. Pour mejor visibilidad l'installation le fixer au mur nocturna. Se recomienda poner la protección para una mejor protección de la intemperie.*



Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.  
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.

**ACI srl Farfisa Intercoms**  
Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy  
Tel: +39.071.7202038 (r.a.) • Fax: +39.071.7202037  
e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

Mi2522



- I** **Descrizione terminali:**  
 Blu, Verde: uscita linea bus (no polarità)  
 Rosso: S2+  
 Bianco: PL, ingresso pulsante apertura  
 Giallo: S1+, uscita serratura  
 Nero: S1-, uscita serratura  
 Jumper: selezione apertura serratura  
 SPK: volume altoparlante

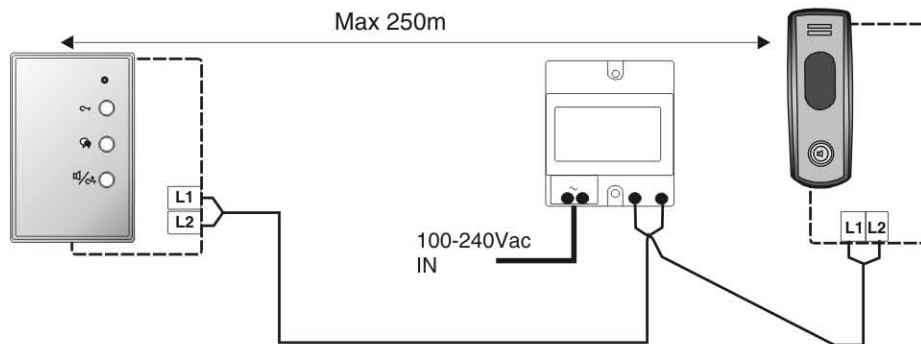
- GB** **Terminal description:**  
 Blue, Green: bus line output (no polarity)  
 Red: S2+  
 White: PL, door button input  
 Yellow: S1+, door lock output  
 Nero: S1-, door lock output  
 Jumper: door open mode selection  
 SPK: speaker volume

- E** **Descripción del terminal:**  
 Azul, Verde: salida de la línea del bus (sin polaridad)  
 Rojo: S2+  
 Blanco: PL, entrada de botón de apertura  
 Amarillo: S1+, salida cerradura  
 Negro: S1- salida cerradura  
 Jumper: selección apertura de cerradura  
 SPK: volumen del altavoz

- F** **Terminal Description:**  
 Bleu, Vert: sortie de ligne de bus (pas de polarité)  
 Rouge: S2+  
 Blanc: PL, entrée de bouton d'ouverture  
 Jaune: S1+, sortie serrure  
 Noir: S1-, sortie serrure  
 Jumper: sélection ouverture serrure  
 SPK: Volume haut-parleur

- I** Impianto citofonico monofamiliare  
**E** Instalación del portero monofamiliar

- GB** One-way intercom system  
**F** Installation de interphonie à un appel

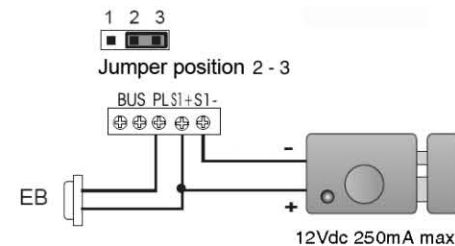


- I** Tabella delle distanze  
**E** Tabla de las distancias

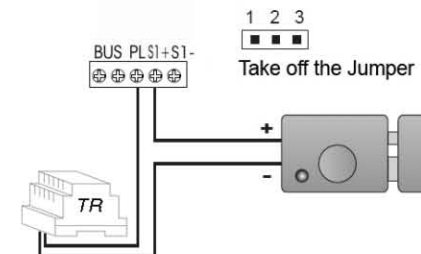
- GB** Table of maximum distances  
**F** Tableau des distances

2x1mm <sup>2</sup>	2x0.75mm <sup>2</sup>	Cat.5 (2x0.2mm <sup>2</sup> - AWG24)
250m	200m	150m

- I** Collegamento serratura alimentata dal posto esterno (12Vcc - 250mA max)  
**E** Instalación de la cerradura alimentada desde la placa de calle (12Vcc - 250mA max)  
**GB** Connection of door lock powered from the door station (12Vdc / 250mA max)  
**F** Connexion de serrure électrique alimentée par la plaque de rue (12Vcc / 250mA max).



- I** Collegamento serratura alimentata da trasformatore esterno  
**E** Instalación de la cerradura alimentada desde una fuente de alimentación externa  
**GB** Connection of door lock powered by external supply (dry contacts)  
**F** Connexion de serrure électrique alimentée par un transformateur extérieur.



- I** **Funzionamento** **GB** **Working mode** **F** **Opération** **E** **Operación**

Per rispondere ad una chiamata, premere il pulsante centrale (Talk) la chiamata rimarrà attiva per 90 secondi. Utilizzare il pulsante in alto (Unlock) per attivare l'apertura della serratura. Se nel sistema sono presenti due serrature premere il pulsante in basso (Call / Unlock 2nd) per la seconda serratura (per questa funzione è richiesto l'articolo opzionale SER01). Premere il pulsante Call per effettuare una chiamata intercomunicante, quando alcuna altra chiamata non sia attiva.

To answer an incoming call, press the central button (Talk), the call button will be open for 90 seconds. Use the first button (Unlock) to activate the door lock (Unlock) for the second release (for the second door lock, use the second button (Call / Unlock 2nd) to activate the second door lock (for this facility it is required the optional item SER01). Press Call button to make an intercommunicating call, if there are no other calls active.

Pour répondre à un appelé, appuyez sur le bouton central (Talk), l'appel restera actif pendant 90 secondes. Utilisez le bouton du haut (Unlock) pour activer l'ouverture de la serrure. Si dans le système il ya deux serrures, appuyez sur le bouton du bas (Call / Unlock 2nd) pour la deuxième serrure (un deuxième serrure nécessaire). Appuyez sur le bouton Call pour faire un appel intercommunicant, quand il n'ya pas d'autres appels actifs.

Para contestar a una llamada, pulse el botón central (Talk), la llamada permanecerá activa por 90 segundos. Usa el botón superior (Unlock) para activar la apertura de la cerradura. Si el sistema incluye dos cerraduras, pulse el botón inferior (Call / Unlock 2nd) para la segunda cerradura (para esta función, se requiere el artículo opcional SER01). Pulse el botón Call para realizar una llamada intercomunicante, cuando no hay otra llamada en activo.